

Graduate Journal of Social Science

Index to Volume 6, Special Issue 3

Editorial

Maria do Mar Pereira, Natasha Marhia and Christina Scharff

Interrogating Language Difference and Translation in Social Science Research: Towards a Critical and Interdisciplinary Approach

pp. 1-12

Foreword

Bogusia Temple

Translation: the construction and representation of people's lives

pp. 13-19

Article

Angeliki Alvanoudi

Travelling between languages and disciplines: linguistic and interdisciplinary translation practices in Women's/Gender Studies

pp. 20-39

Article

Simon Hutta

Translation in excess: engaging semiotics and the untranslatable

pp. 40-62

Article

Annabel Tremlett

Claims of 'knowing' in ethnography: realising anti-essentialism through a critical reflection on language acquisition in fieldwork

pp. 63-85

Article

Alison Stern Perez and Yishai Tobin

Difficulties of translation from Israeli Hebrew to American English: An analysis of pronouns and power relations in interviews with bus drivers who experienced terror attacks

pp. 86-107

Article

Lisa Ficklin and Briony Jones

Deciphering 'Voice' from 'Words': Interpreting Translation Practices in the Field

pp. 108-130

Research Notes

Suzette Martin-Johnson

Translating a troubled return: Comparative fieldwork on deportees in the Dominican Republic and Jamaica

pp. 131-141

Reviews

1. Temple, B. (2004-2009) *Representing the Translator: Making Sense of Translation in Cross-Language Qualitative Research*. A Review of Bogusia Temple's Recent Investigations in Research and Translation by Yevgeniya Traps (pp. 142-147)
2. Cronin, M. (2009) *Translation Goes to the Movies*. Book review by Liza Tripp (pp. 148-153)
3. Simon, S. (2006) *Translating Montreal: Episodes in the Life of a Divided City*. Book review by Nora Koller (pp. 154-158)